

¹Now when Ezra had prayed, and when he had confessed, weeping and casting himself down before the house of God, there assembled unto him out of Israel a very great congregation of men and women and children: for the people wept very sore.²And Shechaniah the son of Jehiel, one of the sons of Elam, answered and said unto Ezra, We have trespassed against our God, and have taken strange wives of the people of the land: yet now there is hope in Israel concerning this thing.³Now therefore let us make a covenant with our God to put away all the wives, and such as are born of them, according to the counsel of my lord, and of those that tremble at the commandment of our God; and let it be done according to the law.⁴Arise; for this matter belongeth unto thee: we also will be with thee: be of good courage, and do it.⁵Then arose Ezra, and made the chief priests, the Levites, and all Israel, to swear that they should do according to this word. And they sware.⁶Then Ezra rose up from before the house of God, and went into the chamber of Johanan the son of Eliashib: and when he came thither, he did eat no bread, nor drink water: for he mourned because of the transgression of them that had been carried away.⁷And they made proclamation throughout Judah and Jerusalem unto all the children of the captivity, that they should gather themselves together unto Jerusalem;⁸And that whosoever would not come within three days, according to the counsel of the princes and the elders, all his substance should be forfeited, and himself separated from the congregation

¹Und da Esra also betete und bekannte, weinte und vor dem Hause Gottes lag, sammelten sich zu ihm aus Israel eine sehr große Gemeinde von Männern und Weibern und Kindern; denn das Volk weinte sehr.²Und Sechanja, der Sohn Jehiels, aus den Kindern Elam, antwortete und sprach zu Esra: Wohlan, wir haben uns an unserm Gott vergriffen, daß wir fremde Weiber aus den Völkern des Landes genommen haben. Nun, es ist noch Hoffnung für Israel über dem.³So laßt uns einen Bund machen mit unserm Gott, daß wir alle Weiber und die von ihnen geboren sind, hinaustun nach dem Rat des HERRN und derer, die die Gebote unsers Gottes fürchten, daß man tue nach dem Gesetz.⁴So mache dich auf! denn dir gebührt's; wir wollen mit dir sein. Sei getrost und tue es!⁵Da stand Esra auf und nahm einen Eid von den Obersten der Priester und Leviten und des ganzen Israels, daß sie nach diesem Wort tun sollten. Und sie schwuren.⁶Und Esra stand auf vor dem Hause Gottes und ging in die Kammer Johanans, des Sohnes Eljasibs. Und da er dahin kam, aß er kein Brot und trank kein Wasser; denn er trug Leid um die Vergreifung derer, die gefangen gewesen waren.⁷Und sie ließen ausrufen durch Juda und Jerusalem zu allen, die gefangen gewesen waren, daß sie sich gen Jerusalem versammelten.⁸Und welcher nicht käme in drei Tagen nach dem Rat der Obersten und Ältesten, des Habe sollte alle verbannt sein und er abgesondert von der Gemeinde der Gefangenen.⁹Da versammelten sich alle Männer Juda's und Benjamins gen Jerusalem in drei Tagen,

of those that had been carried away.⁹ Then all the men of Judah and Benjamin gathered themselves together unto Jerusalem within three days. It was the ninth month, on the twentieth day of the month; and all the people sat in the street of the house of God, trembling because of this matter, and for the great rain.¹⁰ And Ezra the priest stood up, and said unto them, Ye have transgressed, and have taken strange wives, to increase the trespass of Israel.¹¹ Now therefore make confession unto the LORD God of your fathers, and do his pleasure: and separate yourselves from the people of the land, and from the strange wives.¹² Then all the congregation answered and said with a loud voice, As thou hast said, so must we do.¹³ But the people are many, and it is a time of much rain, and we are not able to stand without, neither is this a work of one day or two: for we are many that have transgressed in this thing.¹⁴ Let now our rulers of all the congregation stand, and let all them which have taken strange wives in our cities come at appointed times, and with them the elders of every city, and the judges thereof, until the fierce wrath of our God for this matter be turned from us.¹⁵ Only Jonathan the son of Asahel and Jahaziah the son of Tikvah were employed about this matter: and Meshullam and Shabbethai the Levite helped them.¹⁶ And the children of the captivity did so. And Ezra the priest, with certain chief of the fathers, after the house of their fathers, and all of them by their names, were separated, and sat down in the first day of the tenth month to examine

das ist am zwanzigsten Tage des neunten Monats. Und alles Volk saß auf der Straße vor dem Hause Gottes und zitterte um der Sache willen und vom Regen.¹⁰ Und Esra, der Priester, stand auf und sprach zu ihnen: Ihr habt euch vergriffen, daß ihr fremde Weiber genommen habt, daß ihr der Schuld Israels noch mehr machtet.¹¹ So bekennet nun dem HERRN, eurer Väter Gott, und tut sein Wohlgefallen und scheidet euch von den Völkern des Landes und von den fremden Weibern.¹² Da antwortete die ganze Gemeinde und sprach mit lauter Stimme: Es geschehe, wie du uns gesagt hast.¹³ Aber des Volks ist viel, und Regenzeit, und man kann nicht draußen stehen; so ist's auch nicht eines oder zweier Tage Werk, denn wir haben viel gemacht solcher Übertretungen.¹⁴ Laßt uns unsre Obersten bestellen für die ganze Gemeinde, daß alle, die in unsern Städten fremde Weiber genommen haben, zu bestimmten Zeiten kommen und die Ältesten einer jeglichen Stadt und ihre Richter mit ihnen, bis daß von uns gewendet werde der Zorn unseres Gottes um dieser Sache willen.¹⁵ (Nur Jonathan, der Sohn Asahels, und Jahseja, der Sohn Tikwas, setzten sich dawider, und Mesullam und Sabthai, der Levit, halfen ihnen.)¹⁶ Und die Kinder der Gefangenschaft taten also. Und der Priester Esra und Männer, welche die Häupter ihrer Vaterhäuser waren, alle mit Namen genannt, wurden ausgesondert und setzten sich am ersten Tage des zehnten Monats, zu erforschen diese Sache;¹⁷ und sie richteten es aus an allen Männern, die fremde Weiber hatten, bis

the matter.¹⁷ And they made an end with all the men that had taken strange wives by the first day of the first month.¹⁸ And among the sons of the priests there were found that had taken strange wives: namely, of the sons of Jeshua the son of Jozadak, and his brethren; Maaseiah, and Eliezer, and Jarib, and Gedaliah.¹⁹ And they gave their hands that they would put away their wives; and being guilty, they offered a ram of the flock for their trespass.²⁰ And of the sons of Immer; Hanani, and Zebadiah.²¹ And of the sons of Harim; Maaseiah, and Elijah, and Shemaiah, and Jehiel, and Uziah.²² And of the sons of Pashur; Elioenai, Maaseiah, Ishmael, Nethaneel, Jozabad, and Elasa.²³ Also of the Levites; Jozabad, and Shimei, and Kelaiah, (the same is Kelita,) Pethahiah, Judah, and Eliezer.²⁴ Of the singers also; Eliashib: and of the porters; Shallum, and Telem, and Uri.²⁵ Moreover of Israel: of the sons of Parosh; Ramiah, and Jeziah, and Malchiah, and Miamin, and Eleazar, and Malchijah, and Benaiah.²⁶ And of the sons of Elam; Mattaniah, Zechariah, and Jehiel, and Abdi, and Jeremoth, and Eliah.²⁷ And of the sons of Zattu; Elioenai, Eliashib, Mattaniah, and Jeremoth, and Zabad, and Aziza.²⁸ Of the sons also of Bebai; Jehohanan, Hananiah, Zabbai, and Athlai.²⁹ And of the sons of Bani; Meshullam, Malluch, and Adaiah, Jashub, and Sheal, and Ramoth.³⁰ And of the sons of Pahathmoab; Adna, and Chelal, Benaiah, Maaseiah, Mattaniah, Bezaleel, and Binnui, and Manasseh.³¹ And of the sons of Harim; Eliezer, Ishijah, Malchiah, Shemaiah, Shimeon,³² Benjamin, Malluch,

zum ersten Tage des ersten Monats.¹⁸ Und es wurden gefunden unter den Kindern der Priestern, die fremde Weiber genommen hatten, nämlich unter den Kindern Jesusas, des Sohnes Jozadaks, und seinen Brüdern Maaseja, Elieser, Jarib und Gedalja,¹⁹ und sie gaben ihre Hand darauf, daß sie die Weiber wollten ausstoßen und zu ihrem Schuldopfer einen Widder für ihre Schuld geben;²⁰ unter den Kindern Immer: Hanani und Sebadja;²¹ unter den Kindern Harim: Maaseja, Elia, Semaja Jehiel und Usia;²² unter den Kindern Pashur: Eljoenai, Maaseja, Ismael, Nathanael, Josabad und Eleasa;²³ unter den Leviten: Josabad, Simei und Kelaja (er ist der Kelita), Pethahja, Juda und Elieser;²⁴ unter den sängern: Eljasib; unter den Torhütern: Sallum, Telem und Uri.²⁵ Von Israel unter den Kindern Pareos: Ramja, Jesia, Malchia, Mijamin, Eleasar, Malchia und Benaja;²⁶ unter den Kindern Elam: Matthanja, Sacharja, Jehiel, Abdi, Jeremoth und Elia;²⁷ unter den Kindern Sattu: Eljoenai, Eljasib, Matthanja, Jeremoth, Sabad und Asisa;²⁸ unter den Kindern Bebai: Johanan, Hananja, Sabbai und Athlai;²⁹ unter den Kindern Bani: Mesullam, Malluch, Adaja, Jasub, Seal und Jeremoth;³⁰ unter den Kindern Pahath-Moab: Adna, Chelal, Benaja, Maaseja, Matthanja, Bezaleel, Binnui und Manasse;³¹ unter den Kindern Harim: Elieser, Jissia, Malchia, Semaja Simeon,³² Benjamin, Malluch und Semarja;³³ unter den Kindern Hasum: Matthnai, Matthattha, Sabad, Eliphelet, Jeremai, Manasse und Simei;³⁴ unter den Kindern Bani: Maedai, Amram,

and Shemariah.³³ Of the sons of Hashum; Mattenai, Mattathah, Zabad, Eliphelet, Jeremai, Manasseh, and Shimei.³⁴ Of the sons of Bani; Maadai, Amram, and Uel,³⁵ Benaiah, Bedeiah, Chelluh,³⁶ Vaniah, Meremoth, Eliashib,³⁷ Mattaniah, Mattenai, and Jaasau,³⁸ And Bani, and Binnui, Shimei,³⁹ And Shelemiah, and Nathan, and Adaiah,⁴⁰ Machnadebai, Shashai, Sharai,⁴¹ Azareel, and Shelemiah, Shemariah,⁴² Shallum, Amariah, and Joseph.⁴³ Of the sons of Nebo; Jeiel, Mattithiah, Zabad, Zebina, Jadau, and Joel, Benaiah.⁴⁴ All these had taken strange wives: and some of them had wives by whom they had children.

Uel,³⁵ Benaja, Bedja, Cheluhi,³⁶ Vanja, Meremoth, Eljasib,³⁷ Matthanja, Matthnai, Jaesai,³⁸ Bani, Binnui, Simei,³⁹ Selemja, Nathan, Adaja,⁴⁰ Machnadbai, Sasai, Sarai,⁴¹ Asareel, Selemja, Semarja,⁴² Sallum, Amarja und Joseph;⁴³ unter den Kindern Nebo: Jeiel, Matthithja, Sabad, Sebina, Jaddai, Joel und Benaja.⁴⁴ Diese alle hatten fremde Weiber genommen; und waren etliche unter denselben Weibern, die Kinder getragen hatten.